

FI Käyttöohje

Käyttötarkoitus: Syvävetokalvat hammasiäke-tieteellisesti ja leukakirurgisessa hoiossa käytettävien koejiden ja kiskojen valmistukseen

Indikaatio: Tuote on tarkoitettu yksinomaan (ham-paiden ja leuan asennon korjaamiseen tarkoitettujen) oikomisiskojen sekä rententioiskojen valmistukseen. Käyttöohjeet löytyvät osoitteesta www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Vasta-aihe: Herkillä ihmisillä CA® Pro/CA® Pro+ -tuotteiden anesinosis (kopolyesteri ja/tai TPU) aiheuttamat allergiset reaktiot eivät ole pois suljettuja.

Käyttöalueesta poikkeavaa käyttöä ei ole indikoitu.

Säilytys: Säilytettävä 5–35 °C:n lämpötilassa. Suojattava auringonvalolta. Säilytettävä kuivassa paikassa.

Huomautus: Tuotetta saa käyttää vain pätevä ammatihenkilöstö. Ei sovellu valmistukseen muovien kanssa. Vain kertakäyttöön. Tuotteen käytön yhteydessä ilmenneistä vakavista vaarai-lanteista on ilmoitettava välittömästi valmistajalle ja toimivaltaiselle viranomaiselle!

Turvallisuusohje: Käyttö on hoidon suorittavan lääkärin vastuulla. Avaa vain vahingoittumattomat ja avaatottomat suojausselit. Tuote on käytettävä 15 minuutin kuluessa avaimisesta. Jos materiaa- lissa on halkeamia/murtumia/kuplia, kiskoa ei saa käyttää nielimisen ja aspiration vaaran vuoksi. Jos CA® Pro-tuotteita käytetään 3D-tulostettujen mallien kanssa, on käytettävä perforaatiomateriaa suojakalvoa (ISOFOLAN®) tai vaihtoehtoisesti CA® Pro+ -tuotteita. Suojakalvo on poistettava syväveid- ön jälkeen. Tuotteet eivät saa joutua kosketuksiin alkoholipitoisten / orgaanisten liuottimien, kuuman veden tai höyrystysoikun kanssa. Muiden valmistajien syvävetolaitteita käytettäessä 175 °C:n esim- mäislämpötila ei saa ylittyä!

HU Használati útmutató

Rendeltetés: Mélyhúzó fóliák készülékek és sínek előállításához fogorvosi és fogszabályozási kezeléshoz

Javallat: Kizárólag a fogszabályzó sínek (a fog és az állkapocs helytelen állásának korrigálására) és a retenciós sínek előállítására alkalmas. Alkalmazási útmutató a www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material honlapon.

Elenjavallat: Az allergiás reakciók az CA® Pro/CA® Pro+ (kopolieszter és/vagy TPU) összetevőivel szemben nem zárhatók ki az arra érzékeny szemé- lyek esetében. Az alkalmazási területen kívüli bármilyen felhasználás nem javallott.

Tárolás: 5 és 35 °C között tárolandó. Védje a napfénytől. Száraz helyen tárolandó.

Megjegyzés: Csak szakképzett személyzet használhatja. Műanyagokkal történő felépítésre nem alkalmas. Egyszerű használatra. A termék használá- tával kapcsolatos súlyos rendkívüli események azonnal jelenteni kell a gyártónak és az illeté- kes hatóságoknak!

Biztonsági megjegyzés: A termék használata a kezelőorvos felelőssége. Csak sértetlen, lezárt barrierzsákokat használjon fel. A felnyitástól számí- tott 15 percen belül fel kell dolgozni. A sint nem szabad használni, ha az anyag repedezett/töréde- zett/hólyagos, mert lenyelés vagy aspiráció veszélye áll fent. Az CA® Pro-3D nyomtatott modellekkel való használatokor nem perforált védőfóliát (ISOFOLAN®) vagy alternatívaként CA® Pro+ -t kell használni. A mélyhúzási eljárás után távolítsa el a védőfóliát. Ne hagyja, hogy a termék alkoholtartalmú/szerves oldószerekkel, forró vízzel vagy gőzsugárral érintkezzenek. Más gyár- tók mélyhúzó készülékeivel a 175°C-os maximá- lis hőmérsékletet nem szabad túllépni!

BG Инструкция за употреба

Предназначение: Термоформовъчни фолия за изработка на апарати и шини за стоматологично и ортодонтско лечение

Показание: Изключително подходящи за изра- ботка на алайнери (шини за корекция при неправилно разположение на зъби и челюсти) и ретенционни шини. Указаниа за приложение вж. на www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Противопоказание: Алергични реакции към съставки на CA® Pro/CA® Pro+ (кополиестер и/или термопластичен полиуретан (TPU)) не могат да бъдат изключени при сензибилизира- ни лица. Всяко използване извън областта на приложе- ние е непоказано.

Съхранение: Съхранявайте при 5 до 35 °C. Пазете от слънчева светлина. Съхранявайте на сухо място.

Указание: Да се използва само от квалифици- ран специализиран персонал. Неподходящи за надстройки с пластмаси. За еднократна употреба. Сериозни инциденти във връзка с използването на изделието следва да се докладват незабавно на производителя и компетентния орган!

Указание за безопасност: Използването подле- жи на отговорността на лекуващия лекар. Отваряйте само неповредени, затворени бари- ерни плкове. Да се използват в рамките на 15 минути след отваряне. При пукнатини/счуп- вания/образуване на мехурчета в материала шината не трябва да се използва. Опасност от поглъщане или аспириране. При използване на CA® Pro с 3D принтирани модели трябва да се използва неперфорирано защитно фолио (ISOFOLAN®) или алтернативно CA® Pro+. След термоформоването процесът отстранява защит- ното фолио. Не допускайте контакт на изделя- ята със съдържащи алкохол/органични раз- творители, гореща вода или пароструйки. При термоформовъчни машини от други произво- дители не трябва да се превишава максимал- ната температура от 175 °C!

PL Instrukcja używania

Przewidziane zastosowanie: Folie do termoformowa- nia, przeznaczone do wytwarzania aparatów i szyn do leczenia stomatologicznego i ortodontycznego

Wskazania: Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do wy- twarzania nakładek ortodontycznych (do korekcji wad zgryzu) i szyn retencyjnych. Informacje dotyczące zasto- sowania są dostępne pod adresem www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Przeciwwskazania: Nie można wykluczyć reakcji aler- gicznych na składniki wyrobu CA® Pro/CA® Pro+ (kopo- liester i/lub TPU) u osób uczulonych. Jakiekolwiek użycie wykraczające poza obszar zasto- sowania jest niewskazane.

Przechowywanie: Przechowywać w temperaturze od 5 do 35°C. Strzycząc z dala od światła słonecznego. Chronić przed wilgocią.

Wskazówki: Wyrób może być stosowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel specjalistyczny. Nie na- daje się do nadbudowy za pomocą tworzyw sztucznych. Wyrób jednorazowego użytku. Wszelkie poważne in- cidenty związane z wyborem należy niezwłocznie zgłaszać producentowi i właściwemu organowi!

Informacja dotycząca bezpieczeństwa: Wyrób stoso- wany jest na odpowiedzialność lekarza prowadzącego. Otwierać wyłącznie nieuszkodzone, zamknięte woreczki barierowe. Podać obróbcę w ciągu 15 minut po otwarciu. W przypadku obecności pęknięć/złamań/pę- czerzyków powietrza w materiale, nie należy używać szyny, ponieważ stwarza to ryzyko pokłnięcia lub aspiracji. W przypadku stosowania wyrobu CA® Pro z modela- mi wykonanymi techniką druku 3D, należy użyć nieper- forowanej folii ochronnej (ISOFOLAN®) lub alternatywnie wyrobu CA® Pro+. Po zakończeniu procesu termoforma- wania należy usunąć folię ochronną. Nie dopuszczaj do kontaktu produktów z rozpuszczalnikami alkoholowymi/organicznymi, gorącą wodą lub wytwornicami pary. W przypadku urządzeń do termoformowania innych pro- ducentów nie należy przekraczać temperatury 175°C!

CZ Návod k použití

Určeny účel použití: Termoplastické fólie k výrobě prvků a dlah pro zubařské ošetření a čelistní orto- pedii

Indikace: Vhodné výhradně k výrobě vyrovnáva- čích (pro korekci nesprávně postavených zubů a čelistí) a retenčních dlah. Pokyny k použití najdete na adrese www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikace: U senzibilizovaných osob nelze vyloučit alergické reakce na složky produktu CA® Pro/CA® Pro+ (kopolyester a/nebo TPU). Jakákoli aplikace mimo oblast použití není indiko- vána.

Skladování: Skladujte při teplotě 5 až 35 °C. Chraňte před slunečním zářením. Uchovávejte na suchém místě.

Upozornění: Produkt smí používat pouze kvalifiko- vaný odborný personál. Není vhodný pro konstrukci s umělými hmotami. K jednorázovému použití. Závažné nežádoucí události v souvislosti s použí- tím produktu je třeba neprodleně nahlásit výrobci a příslušnému orgánu!

Bezpečnostní pokyny: Za použití je odpovědný lékař. Otevírejte pouze nepoškozené, uzavřené bariérové sáčky. Zpracování do 15 minut po otev- ření. Dlahu se nesmí používat, pokud se v materiálu objeví trhliny/praskliny/bublinky, v takovém případě hrozí nebezpečí polknutí nebo vdechnutí. V případě použití produktu CA® Pro s modely vytištěnými na 3D tiskárně se musí použít neperforovaná ochran- ná fólie (ISOFOLAN®) nebo alternativně fólie CA® Pro+. Po procesu tepelného tvarování ochrannou fólii odstráňte. Produkty nesmí přijít do styku s roz- pouštědly obsahujícími alkohol / organickými roz- pouštědly, horkou vodou nebo parními čistící. V pří- padě hlubokotahných zařízení jiných výrobců nesmí být překročena maximální teplota 175 °C!

HR Upute za uporabu

Namjena: Termoformirajuće folije za izradu naprava i udloga za stomatološko i ortodontsko liječenje

Indikacije: Isključivo prikladno za izradu prozir- nih (aligner) udloga za ispravljanje zubi (za korek- ciju nepravilnosti zuba i čeljusti) i retencijske udloge. Upute za primjenu mogu se preuzeti sa stranice www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikacije: Alergijske reakcije na sastojke proizvoda CA® Pro/CA® Pro+ (kopoliester i/ili TPU) ne mogu se isključiti kod osjetljivih osoba. Bilo kakva primjena izvan područja uporabe nije indicirana.

Čuvanje: Čuvati na temperaturi između 5 i 35 °C. Zaštititi od sunčeve svjetla. Čuvati na suhom mjestu.

Napomena: Proizvod smije upotrebljavati samo kvalificirano stručno osoblje. Nije prikladno za podogradnju plastikom. Za jednokratnu uporabu. Stetni događaji u vezi s uporabom proizvoda tre- baju se odmah prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu!

Sigurnosne napomene: Za uporabu je odgovor- nan stomatolog koji provodi liječenje. Otvarajte samo neoštećene, zatvorene zaštitne vrećice. Obraditi u roku od 15 minuta od otvaranja. Udloga se ne smije upotrebljavati ako postoje pukotine/ lomovi/mjehurići u materijalu, opasnost od guše- nja ili udaranja. Kada upotrebljavate CA® Pro s 3D ispisanim modelima, morate upotrebljavati neper- foriranu zaštitnu foliju (ISOFOLAN®) ili alternativno CA® Pro+. Nakon postupka dubokog izvlačenja folije uklonite zaštitnu foliju. Nemojte dovoditi proizvode u dodir s otapalima koja sadrže alko- hol / organskim otapalima, vrućom vodom ili mla- zovima pare. U slučaju uporabe uređaja za termof- miriranje drugih proizvođača ne smije se prekoračiti maksimalna temperatura od 175 °C!

GR Οδηγίες χρήσης

Προβλεπόμενη χρήση: Φύλλα νάρθηκα για τη δημιουργία μηχανισμών και νάρθηκων για οδοντιατρική και την ορθοδοντική θεραπεία

Ένδειξη: Κατάλληλα αποκλειστικά για την κατασκευή νάρθηκων Aligner (για τη διαόρ- ση ελλειμμάτων δοντιών και γνάθου) και να- ρθηκων βρύγιου. Υποδείξεις χρήση στο www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Αντένδειξη: Δεν αποκλείονται αλλεργικές αντιδράσεις σε συστατικά των CA® Pro/CA® Pro+ (συνπολυεστέρας και/ή TPU) σε ευαίσθη- τοποιημένα άτομα. Οποιαδήποτε χρήση πέραν του πεδίου χρήσης δεν ενδείκνυται.

Αποθήκευση: Να αποθηκεύεται σε θερμοκρα- σίες από 5 έως 35 °C. Να προστατεύεται από το ηλιακό φως. Να φυλάσσεται στεγνό.

Υπόδειξη: Να χρησιμοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Ακατάλληλα για κατασκευή με πλαστικά υλικά. Μία χρήση. Σοβαρά συμβάντα τα οποία σχετίζονται με τη χρήση του προϊόντος πρέπει να αναφέρονται αμεσώς στον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή!

Υπόδειξη ασφαλείας: Υπεύθυνος για τη χρήση είναι ο ιατρός. Να ανοίγεται μόνο φραγισμέ- νες συσκευασίες στερού φραγμού οι οποίες δεν φέρουν ζημιές. Η επεξεργασία πρέπει να γίνεται εντός 15 λεπτών από το άνοιγμα. Η χρήση του νάρθηκα απαγορεύεται σε περι-πτώσεις ρωγμών/θραύσεων/αχρησιμότη- ψαφιάδων στο υλικό, κίνδυνος κατάποσης ή αναρρόφησης. Κατά τη χρήση των CA® Pro με μοντέλα τα οποία έχουν δημιουργηθεί με τρι-διάστατη εκτύπωση, πρέπει να χρησιμοποιεί- ται μια μη διάτρητη προστατευτική μεμβράνη (ISOFOLAN®) ή, εναλλακτικά, τα CA® Pro+. Μετά τη διαδικασία του φραγισμού, αφαι-ρέστε την προστατευτική μεμβράνη. Μην φέ- ρετε τα προϊόντα σε επαφή με αλκοόλ/ουρά/ οργανικά διαλυτικά μέσα, καυτό νερό ή όξι-νες σήγιου. Σε θερικά διαμορφωμένες συσκευές άλλων κατασκευαστών, δεν επιτρέ- πεται η υπέρβαση της μέγιστης θερμοκρασίας των 175 °C!

SCHEU



DE Gebrauchsanweisung

Zweckbestimmung: Tiefziehfolien zur Herstel- lung von Apparaturen und Schienen für die zah- närztliche und kieferorthopädische Behandlung

Indikation: Ausschließlich geeignet zur Herstel- lung von Aligner-Schienen (für die Korrektur von Zahn- und Kieferfehlstellungen) und Retentions- schienen. Anwendungshinweise unter www.scheu-dental.com/tiefziehfolien.

Kontraindikation: Allergische Reaktionen gegen Bestandteile von CA® Pro/CA® Pro+ (Copolyester und/oder TPU) sind bei sensibilisierten Personen nicht auszuschließen. Jede Anwendung außer- halb des Einsatzgebiets ist nicht indiziert.

Lagerung: Bei 5°C bis 35°C lagern. Vor Sonnen- licht schützen. Trocken aufbewahren.

Hinweis: Nur durch qualifiziertes Fachpersonal zu verwenden. Nicht für den Aufbau mit Kunst- stoffen geeignet. Zur Einmalverwendung. Schwerwiegende Vorfälle im Zusammenhang mit der Verwendung des Produktes sind unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden!

Sicherheitshinweis: Die Verwendung unterliegt der Verantwortung des Behandlers. Öffnen Sie nur unbeschädigte, verschlossene Barrierebeutel. Verarbeitung innerhalb von 15 Minuten nach Öff- nen. Schiene darf bei Rissen/Brüchen/Bläschen- bildung im Material nicht verwendet werden. Gefahr des Verschluckens oder Aspiration. Bei Verwendung von CA® Pro mit 3D-gedruckten Modellen muss eine nicht perforierte Schutzfolie (ISOFOLAN®) oder alternativ CA® Pro+ verwendet werden. Schutzfolie nach dem Tiefziehvorgang entfernen. Produkte nicht mit alkoholhaltigen/ organischen Lösungsmitteln, heißem Wasser oder Dampfstrahlern in Kontakt bringen. Bei Tiefzieh- geräten anderer Hersteller darf die Maximaltem- peratur von 175°C nicht überschritten werden!

CA® Pro / CA® Pro+

Tiefziehfolien
thermoplastic foils
plaques de thermoformage
fogli termoformanti
planchas de termomoldeo
planchas de termoformagem
gilliojo tempimo plêvelés
dyptrekkingsfolier
filme de termoformare
hlbkoťažné fólie
basinçlı kalıplama folyolanı
djupdragningsfilm
dybtraeksfolier
syvävetokalvat
termoformovъчни фолия
termoplastické fólie
φύλλα νάρθηκα
mélyhúzó fóliák
folie do termoformowania
termoformirajuće folije
Termoformēšanas plēves

SCHEU-DENTAL GmbH
www.scheu-dental.com

Am Burgberg 20
58642 Iserlohn · Germany

phone +49 2374 9288-0
fax +49 2374 9288-90

Facebook
scheu.dental



EN Instructions for use

Intended purpose: Thermoplastic foils for the manufacture of appliances and splints for dental and orthodontic treatment

Indication: Suitable only for the fabrication of aligner splints (for correcting tooth and jaw mis-alignments) and retention splints. Instructions for use can be found at www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Contraindication: Allergic reactions to components of CA® Pro/CA® Pro+ (copolyester and/or TPU) cannot be ruled out in sensitised people. Any use not stated above is contraindicated.

Storage: Store at 5°C to 35°C. Protect from sunlight. Keep dry.

Important: Must only be used by qualified personnel. Not suitable for build-up with resins. For single use. Any serious incident involving the product must be reported to the manufacturer and the competent authority immediately.

Safety information: The practitioner is responsible for correct use. Only open the barrier bag if it is undamaged and still sealed. Use within 15 minutes after opening. The splint must not be used if the material is cracked/broken/contains bubbles; there is a risk of swallowing or aspiration. When using CA® Pro with 3D-printed models, a non-perforated protective foil (ISOFOLAN®) or alternatively CA® Pro+ must be used. Remove the protective foil after the thermoforming process. Do not bring the products into contact with alcohol-based/organic solvents, hot water or steam jets. The maximum temperature of 175°C must not be exceeded when using thermoforming devices from other manufacturers.

NO Bruksanvisning

Tiltenkt bruk: Dyptrékkingsfolier til fremstilling av apparatur og skinner til tann- og kjeveortopedisk behandling

Indikasjon: Utelukkende egnet til fremstilling av alignere (for korrigering av feilstillinger i tenner og kjeve) og retensjonsskinner. Bruksanvisning på www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikasjon: Allergiske reaksjoner på komponenter i CA® Pro/CA® Pro+ (kopolyester og/eller TPU) kan ikke utelukkes hos sensibliserte personer.

All bruk utenfor bruksområdet er ikke indikert.

Oppbevaring: Oppbevares ved 5 til 35 °C. Beskyttes mot sollys. Oppbevares tørt.

Merknad: Skal kun brukes av kvalifisert personale. Ikke egnet til oppbygginger med plast. Kun til engangsbruk. Alvorlige hendelser i forbindelse med bruk av produktet må umiddelbart rapporteres til produsent og ansvarlig tilsynsmyndighet!

Sikkerhetsanvisninger: Bruken skjer på bruke-nes eget ansvar. Bare åpne uskadede, forseglede barriereposer. Skal bearbeides innen 15 minutter etter åpning. Skinne må ikke brukes hvis det er sprekker/brudd/bobler i materialet, fare for svelging eller aspirasjon. Ved bruk av CA® Pro med 3D-printede modeller må det brukes en ikke-perforert beskyttelsesfolie (ISOFOLAN®) eller alternativt CA® Pro+. Fjern beskyttelsesfolien etter dyptrékkingsprosessen. Produktene må ikke komme i kontakt med alkoholholdige/organiske løsemidler, varmt vann eller damprensere. Ved bruk på dyptrékkingsapparater fra andre produsenter må maksimumstemperaturen på 175 °C ikke overskrides!

FR Notice d'utilisation

Destination: Plaques de thermoformage pour la fabrication d'appareils et de gouttières destinés aux traitements dentaires et orthodontiques

Indication: Pour la fabrication uniquement de gouttières d'alignement (pour la correction de malpositions des dents et des mâchoires) et de gouttières de rétention. Vous trouverez des conseils d'utilisation sur le site www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Contre-indications: Des réactions allergiques aux composants de CA® Pro/CA® Pro+ (copolyester et/ou TPU) ne peuvent être exclues chez les personnes sensibilisées. Toute utilisation en dehors du domaine d'application est considérée comme contre-indiquée.

Stockage: Stocker entre 5 °C et 35 °C. Conserver à l'abri de la lumière du soleil. Craint l'humidité.

Note: Utilisation réservée à un personnel spécialisé qualifié. Non compatible avec des constructions en résines. A usage unique. Tout incident grave lié à l'utilisation du dispositif doit être immédiatement notifié au fabricant et aux autorités compétentes.

Consigne de sécurité: La personne chargée du traitement est responsable de l'utilisation du dispositif. Avant d'ouvrir le sachet barrière, vérifier qu'il est intact parfaitement fermé. A utiliser dans un délai de 15 minutes après ouverture. Ne pas utiliser une gouttière présentant des fissures, des cassures ou des bulles d'air : risque d'ingestion ou d'inhalation. L'emploi de CA® Pro avec des modèles imprimés en 3D implique l'utilisation d'une feuille d'isolation perforée (ISOFOLAN®) ou, à la place, de CA® Pro+. Retirer la feuille d'isolation avant le processus de thermoformage. Ne pas mettre les dispositifs en contact avec des solvants contenant de l'alcool, des solvants organiques, de l'eau chaude ou des jets de vapeur. Ne pas dépasser une température maximale de 175 °C avec des appareils de thermoformage d'autres marques.

RO Instrucțiuni de utilizare

Scop: Filme de termoformare pentru confecționarea aparatelor și șinelor pentru tratament stomatologic și ortodontic

Indicație: Adecvat exclusiv pentru confecționarea de șine Aligner (pentru corectarea pozițiilor defecuoase ale dinților și ale maxilarului) și de șine de retenție. Indicații de utilizare găsiți la adresa www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindicații: Reacții alergice la componentele CA® Pro/CA® Pro+ (copoliester și/sau TPU) nu pot fi excluse la persoanele sensibilizate. Orice utilizare în afara domeniului de utilizare se consideră contraindicată.

Depozitare: Depozitați la temperaturi cuprinse între 5 și 35 °C. A se proteja împotriva luminii solare. A se păstra în locuri uscate.

Indicație: A se utiliza doar de către personalul de specialitate calificat. Nu este adecvat pentru construcția cu materiale plastice. A nu se reutiliza. Incidențele grave în legătură cu utilizarea produsului trebuie comunicate neîntârziat producătorului și autorității competente.

Indicație de siguranță: Utilizarea este responsabilitate practicianului. Deschideți numai ambalajele nedeteriorate și sigilate. Prelucrați în interval de 15 minute după deschidere. Dacă materialul prezintă fisuri/spărțuri/formare de mici bule, utilizarea șinei este interzisă – pericol de ingerare sau aspirare. La utilizarea CA® Pro cu modele printate 3D se va utiliza o folie de protecție neperforată (ISOFOLAN®) sau alternativ CA® Pro+. Folia de protecție se îndepărtează după operația de ambuțisare. Nu aduceți produsele în contact cu solvenți cu conținut de alcool/organici, aop caldă sau vapori sub presiune. La aparatele de ambuțisare de la alți producători nu poate fi depășită temperatura de 175°C!

IT Istruzioni per l'uso

Destinazione d'uso: Fogli termoformanti per la realizzazione di apparecchi e splint per il trattamento odontoiatrico e ortodontico

Indicazione: Prodotto adatto esclusivamente alla realizzazione di splint di allineamento (per la correzione di malposizioni dentali e mascellarli) e splint di ritenzione. Istruzioni per l'uso disponibili all'indirizzo www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindicazione: Non è possibile escludere reazioni allergiche ai componenti di CA® Pro/CA® Pro+ (copoliester e/o TPU) su soggetti sensibili. Ciascun utilizzo al di fuori del campo di applicazione non è indicato.

Conservazione: Conservare a una temperatura compresa tra 5 e 35 °C. Proteggere dai raggi solari. Conservare in luogo asciutto.

Avvertenza: L'utilizzo è riservato solo a personale qualificato. Non adatto alla costruzione con resina. Dispositivo monouso. Eventuali incidenti gravi associati all'utilizzo del dispositivo devono essere segnalati immediatamente al fabbricante e alle autorità competenti!

Indicazioni di sicurezza: L'utilizzo è responsabilità dell'operatore. Aprire solo buste a barriera non danneggiata e sigillate. Lavorazione entro 15 minuti dall'apertura. Non utilizzare gli splint in presenza di incrinature/rotture/bolle, per evitare pericoli di ingestione o aspirazione. Quando si utilizza CA® Pro in combinazione con modelli stampati in 3D, utilizzare una pellicola protettiva perforata (ISOFOLAN®) o in alternativa CA® Pro+. Rimuovere la pellicola protettiva dopo la termoformatura. Non portare i dispositivi a contatto con solventi alcolici/organici, acqua calda o getti di vapore. Se si utilizzano unità di termoformatura di altri fabbricanti, non superare il limite di temperatura massimo di 175 °C!

SK Návod na použitie

Účel určenia: Hlbokotažné fólie na výrobu aparátu a dláh pre stomatologickú a ortodontickú liečbu

Indikácia: Vhodné výhradne na výrobu vyrovnávacích dláh (na korekciu chybného postavenia zubov a čeľustí) a retenčných dláh. Pokyny na aplikáciu nájdete na www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikácia: U senzibilizovaných osôb nie možno vylúčiť alergické reakcie na zložky CA® Pro/CA® Pro+ (kopolyester a/alebo TPU). Akákoľvek aplikácia mimo oblasti použitia je neindikovaná.

Skladovanie: Skladujte pri teplote 5 až 35 °C. Chráňte pred sicečným svetlom. Uchovávať v suchu.

Upozornenie: Určené na použitie len pre kvalifikovaný odborný personál. Nevhodné na spracovanie s kompozitmi. Na jednorazové použitie. Závažné incidenty súvisiace s používaním výrobku sa musia okamžite nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu!

Bezpečnostné upozornenie: Za použitie je zodpovedá zubný lekár. Otvárajte len nepoškodené, uzavreté bariérové vrecká. Spracujte do 15 minút po otvorení. V prípade trhlín/praskín/tvorby bublíniek v materiáli sa dlaha nesmie používať, hrozi riziko prehltnutia alebo vdychnutia. Pri použití 3D vytlačeními modelmi sa musí použiť neperforovaná ochranná fólia (ISOFOLAN®) alebo alternatívne CA® Pro+. Po procese hlbokého ťahania ochrannú fóliu odstráňte. Výrobky sa nesmú dostať do kontaktu s alkoholickými/organickými rozpúšťadlami, horúcou vodou alebo parnými čističmi. Pri prístrojoch na tvarovanie fólií od iných výrobcov neprekráčajte maximálnu teplotu 175 °C!

ES Instrucciones de uso

Finalidad prevista: Planchas de termomoldeo para la fabricación de aparatos y férulas para el tratamiento odontológico y de ortodoncia

Indicación: El producto es apto exclusivamente para la fabricación de férulas de alineadores (para la corrección de malos posicionamientos dentales y maxilares) y férulas de retención. Las instrucciones de uso están disponibles en www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindicación: No se descartan reacciones alérgicas a los componentes de CA® Pro/CA® Pro+ (copoliéster y/o TPU) en personas sensibilizadas. No está indicado ningún uso fuera del campo de aplicación.

Almacenamiento: Almacenar entre 5 °C y 35 °C. Proteger de la luz solar. Almacenar seco.

Aviso: El producto debe utilizarse únicamente por parte de personal especializado cualificado y no es apto para la confección con resinas. Para un solo uso. Los incidentes graves ocurridos en relación con el uso del producto deben notificarse inmediatamente al fabricante y a las autoridades competentes.

Instrucciones de seguridad: El uso recae en la responsabilidad del odontólogo u ortodontista encargado del tratamiento. Abra únicamente bolsas barrera cerradas que no presenten deterioros. Realice el procesamiento en los 15 minutos posteriores a la apertura del producto. La férula no debe utilizarse en caso de grietas/roturas/formación de burbujas en el material; riesgo de ingestión o aspiración. Al utilizar CA® Pro con modelos impresos en 3D debe utilizarse una lámina de protección no perforada (ISOFOLAN®) o, de manera alternativa, CA® Pro+. Retire la lámina de protección después del proceso de termomoldeo. No ponga en contacto los productos con disolventes que contengan alcoholes/disolventes orgánicos, agua caliente o vaporizadores. Si usa aparatos de termomoldeo de otros fabricantes, tenga en cuenta que no debe excederse la temperatura máxima de 175 °C.

TR Kullanım talimatı

Kullanım amacı: Diş ve ortodontik tedavi için aparat ve plak üretimi için baskınçlı kalıplama folyoları

Endikasyon: Sadece Aligner plakların (yamuk dişlerin ve çelenin düzeltilmesi için) ve retansiyon plaklarının üretimi için uygundur. Kullanım bilgileri www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material adresindedir.

Kontrendikasyon: Hassas kişilerde CA® Pro/CA® Pro+ (kopolyester ve/veya TPU) bileşenlerine karşı alerjik reaksiyonlar gelişebilir. Kullanım alanı dışında kullanım için endike değildir.

Saklama: 5 ila 35 °C'de saklayın. Güneş ışığından koruyun. Kuru ortamda muhafaza edin.

Uyarı: Sadece kalifiye uzman personel tarafından kullanılmalıdır. Plastiklerle kullanım için uygun değildir. Tek kullanımlıktır. Ürünün kullanımıyla ilgili meydana gelen ciddi olaylar derhal üreticiye ve ilgili kuruma bildirilmelidir!

Güvenlik bilgisi: Kullanım uygulayıcının sorumluluğundadır. Sadece hasarsız ve mühürlü bariyer torbalarını açın. Açıldıktan sonra 15 dakika içerisinde işlenmelidir. Malzeme çatlamış/kırılmış/kabarmışsa, yutma veya aspirasyon riski varsa plak kullanılmamalıdır. CA® Pro'i 3D baskılı modellerle kullanırken, deliksiz bir koruyucu film (ISOFOLAN®) veya alternatif olarak CA® Pro+ kullanılmalıdır. Baskınçlı kalıplama işleminden sonra koruyucu folyoyu çıkarın. Ürünleri alkolü/organik çözülti modelleri, sıcağ su ya da buharlı temizleyiciler ile temas ettirmeyin. Diğer üreticilere ait baskınçlı kalıplama cihazlarında 175°C'lik maksimum sıcaklık aşılmamalıdır!

PT Instruções de utilização

Finalidade prevista: Películas de termoformagem para a criação de equipamentos e aparelhos dentários para o tratamento odontológico e ortodôntico

Indicação: Adequados exclusivamente para a criação de aparelhos dentários de alinhamento (para a correção de posicionamentos incorretos dos dentes e maxilares) e aparelhos de retenção. Instruções de utilização em www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindicação: Não é possível excluir a ocorrência de reações alérgicas a componentes das CA® Pro/CA® Pro+ (copoliéster e/ou TPU) em pessoas sensibilizadas. Qualquer utilização fora da área de aplicação não é indicada.

Armazenamento: Armazenar entre 5 e 35 °C. Proteger da luz solar. Guardar seco.

Nota: A utilização apenas por pessoal técnico qualificado. Não adequado para a construção com plásticos. Para uma única utilização. Os incidentes graves ocorridos em associação com a utilização do produto devem ser imediatamente reportados ao fabricante e à autoridade competente!

Indicação de segurança: A utilização é da responsabilidade do responsável pelo tratamento. Abra apenas sacos de barreira selados e sem danos. Processamento dentro de 15 minutos após abertura. O aparelho dentário não pode ser utilizado se o material apresentar rasgos/fissuras/bolhas, perigo de engolimento ou aspiração. Em caso de utilização de CA® Pro com modelos impressos em 3D, é necessário utilizar uma película protetora não perfurada (ISOFOLAN®) ou em alternativa CA® Pro+. Remover a película protetora após a termoformagem. Não colocar os dispositivos em contacto com solventes com teor de álcool/orgânicos, água quente ou jatos de vapor. No caso de termoformadoras de outros fabricantes, não pode ser excedida a temperatura máxima de 175 °C!

SE Bruksanvisning

Avsett ändamål: Djupdragningsfilm för tillverkning av utrustning och skenor för tandvårdsbehandling och käkortopedisk behandling

Indikation: Låmpar sig endast för tillverkning av skenor (för korrigering av tandernas och käkens position) och retentionskenor. Bruksanvisningar finns på www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikation: Allergiska reaktioner mot komponenter i CA® Pro/CA® Pro+ (sampolyester och/eller TPU) kan inte uteslutas hos sensibliserade personer. Andra användningar utanför användningsområdet är inte indicerade.

Lagring: Lagras vid 5–35 °C. Skyddas mot sol-ljus. Förvaras tørt.

Observera: Får endast användas av kvalificerad personal. Låmpar sig inte för påbyggnad med plast. För engangsbruk. Allvariga tillbud i samband med användning av produkten ska omedelbart rapporteras till tillverkaren och till behörig myndighet!

Säkerhetsinformation: Den behandlande personen ansvarar för användningen. Öppna endast intakta, förslutna bariérfåsar. Bearbetas inom 15 minuter efter öppning. Skenan får inte användas om det finns sprickor/brott/bubblor i materialet, risk för sväljning eller aspiration. Vid användning av CA® Pro med 3D-utskrivna modeller skal en opererador skyddsfilm (ISOFOLAN®) eller alternativt CA® Pro+ användas. Ta bort skyddsfilmen efter djupdragning. Produkterna får inte komma i kontakt med alkoholhaltiga/organiska lösningsmedel, varmt vatten eller ångtvätt. För djupdragningsutrustning från andra tillverkare får maxtemperaturen på 175 °C inte överskridas!

LT Naudojimo instrukcija

Numatyta paskirtis: giliojo tempimo plėvelės, skurtos danty ir ortodontinio gydymo prietaisams ir įtvarams gaminti

Indikacija: ypač tinka lyginamiesiems įtvarams (dantų ir žandikaulių nesutapimo korekcijai) ir retenciniams įtvarams. Naudojimo nurodymai pateikiami www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikacija: neatmetamos alerginės reakcijos dėl CA® Pro ir CA® Pro+ (kopoliesteris ir (arba) TPU) komponentų jautriems žmonėms. Draudžiamas bet koks naudojimas ne pagal paskirtį.

Saugojimas: Bei 5 bis 35 °C lagern. Saugokite nuo saulės spindulių. Saugokite sausoje vietoje.

Pastaba: Gali naudoti tik kvalifikuoti specialistai. Netinka tvirtinti su plastikais. Vienkartinio naudojimo. Apie rimtus incidentus, susijusius su gaminiu naudojimu, būtina nedelsiant informuoti gamintoją ir atsakingą instituciją!

Saugos nurodymas: už naudojimą atsako gydytojas. Atidarykite tik nepažeistus, uždarytus barjerinius maišelius. Apdorokite per 15 minučių po atidarymo. Įtvaro negalima naudoti, jei medžiagoje yra įtrūkimų / lūžimų / pūselių, nes kyla užspringimo ar aspiracijos pavojus. CA® Pro naudojant su 3D spausdintais modeliais reikia naudoti neperforuotą apsauginę plėvelę (ISOFOLAN®) arba pasirinktinai CA® Pro+.. Po giliojo tempimo proceso nuimkite apsauginę plėvelę. Gaminiai negali liestis su alkoholio turinčiais / organiniais tirpalais, karštu vandeniu ar garintuvais. Naudojant kitų gamintojų terminio formavimo prietaisus negalima viršyti 175 °C didžiausios temperatūros!

DK Brugsanvisning

Erklæret formål: Dybtræksfolier til fremstilling af apparatur og skinner til dental og kæbeortopedisk behandling

Indikation: Er udelukkende beregnet til fremstilling af aligner-skinner (til korrektion af tand- og kæbestillinger) og retentionskinner. Anvendelsesanvisninger på www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikation: Allergiske reaktioner over for bestanddele i CA® Pro/CA® Pro+ (copolyester og/eller TPU) kan ikke udelukkes ved overfølsomme personer. Enhver anvendelse uden for anvendelsesområdet er ikke indiceret.

Opbevaring: Opbevares mellem 5 og 35°C. Beskyttes mod sollys. Opbevares tørt.

Henviisning: Må kun anvendes af faguddannet personale. Ikke egnet til opbygning med kunststoffer. Til engangsbrug. Alvorlige hændelser i forbindelse med anvendelsen af produktet/udstyret skal øjeblikkeligt rapporteres til fabrikanten og de kompetente myndigheder!

Sikkerhedsoplysning: Anvendelsen er behandlerens ansvar. Åbn kun ubeskadigede, lukkede barriereposer. Bearbejdning inden for 15 minutter efter åbning. Skinne må ikke anvendes i tilfælde af ridser/brud/blæredannelse i materialet, fare for slugning eller aspiration. Ved anvendelse af CA® Pro med 3D-printede modeller skal der anvendes en ikke perforeret beskyttelsesfilm (ISOFOLAN®) eller alternativt CA® Pro+. Fjern beskyttelsesfilmen efter dybtrækprocessen. Produkter/udstyr må ikke komme i kontakt med alkoholholdige/organiske opløsningsmidler, varmt vand eller dampstråler. Ved dybtrækningsapparater fra andre fabrikanter må den maksimale temperatur på 175°C ikke overskrides!